



*Tecnología y comunicación mediática al servicio de
La innovación docente en FLE.* Mercedes Eurrutia Caveró
et Aránzazu Gil Casadomet (Eds.), 2024

Ariane Ruyffelaert

Université de Grenade, Espagne

aruyffelaert@ugr.es

<https://orcid.org/0000-0003-3874-0832>

Tecnología y comunicación mediática al servicio de la innovación docente en FLE.
Mercedes Eurrutia Caveró et Aránzazu Gil Casadomet (Eds.), 2024, Granada: Editorial
Comares, 315 p. ISBN 978-84-1369-899-1
[https://www.comares.com/libro/tecnologia-y-comunicacion-mediatica-al-servicio-de-
la-innovacion-docente-en-fle_159882/](https://www.comares.com/libro/tecnologia-y-comunicacion-mediatica-al-servicio-de-la-innovacion-docente-en-fle_159882/)



Introduction

À une époque où l'innovation pédagogique constitue un enjeu central dans l'enseignement des langues, le contexte éducatif évolue dans un cadre en mouvement continu, caractérisé par la diversité des profils d'apprenants et l'expansion d'outils numériques. La didactique du français langue étrangère (FLE) fait face ainsi à des défis inédits. L'ouvrage collectif *Tecnología y comunicación mediática al servicio de la innovación docente en FLE*, dirigé par Mercedes Eurrutia Caveró (Universidad de Murcia) et Aránzazu Gil Casadomet (Universidad Autónoma de Madrid) s'inscrit dans une dynamique de recherche et d'expérimentation centrée sur l'innovation pédagogique.

Publié en 2024 aux éditions Comares (Espagne), ce volume réunit douze contributions portées par des chercheuses et enseignantes engagées dans le renouvellement des pratiques didactiques en contexte universitaire. Il explore les potentialités du numérique pour enrichir l'enseignement-apprentissage du FLE, en favorisant la participation, la créativité, la pensée critique et la motivation des apprenants.

Les thématiques abordées révèlent la pluralité des enjeux : intelligence artificielle, radio, podcasts, microvidéos, plateformes interactives, tandem linguistique ou encore bilinguisme précoce. Ces contributions sont d'une part basées sur des études de cas, mais aussi sur des expérimentations pédagogiques et sur des démarches de recherche-action.

Ce compte rendu propose une lecture critique de l'ouvrage, en mettant en lumière ses apports, ses choix méthodologiques et les perspectives qu'il ouvre pour la recherche et la pratique en didactique du FLE. La première partie présentera l'organisation générale de l'ouvrage, avant d'aborder l'analyse de chapitres sélectionnés.

1. Présentation générale de l'ouvrage

L'ouvrage collectif intitulé *Tecnología y comunicación mediática al servicio de la innovación docente en FLE* (Eurrutia Caverro, Gil Casadomet, 2024) s'inscrit dans une approche interdisciplinaire, à la croisée de la didactique des langues, des sciences de l'éducation et des technologies de l'information et de la communication. Il invite à une réflexion commune sur les transformations contemporaines des pratiques d'enseignement du FLE, en prenant en compte les dimensions technologiques, interculturelles et créatives.

Composé de douze chapitres, rédigés en français ou en espagnol, le volume organise ses contenus autour de quatre axes thématiques complémentaires :

- Innovation technologique : les chapitres 1, 6, 9 et 10 explorent l'intégration de l'intelligence artificielle (généralive), des plateformes numériques ou des outils interactifs dans les pratiques pédagogiques.
- Communication médiatique et multimodalité : les chapitres 2, 4 et 7 analysent l'usage de la radio, des microvidéos ou des corpus lexicaux contextualisés comme vecteurs d'apprentissage.

- Méthodologies collaboratives : les chapitres 3 et 5 mettent en lumière des dispositifs tels que le tandem linguistique international et la dimension corporelle dans l'apprentissage de la phonétique.
- Créativité et innovation en contextes bilingues et multiculturels : les chapitres 8, 11 et 12 abordent des études liées à la narration, au bilinguisme précoce et à l'enseignement de contes francophones.

Les contributions s'appuient sur des études de cas, des expérimentations pédagogiques et des démarches de recherche-action. Elles visent à renforcer l'engagement des apprenants, à contextualiser les apprentissages et à développer des compétences transversales en lien avec les réalités socioprofessionnelles actuelles.

Les douze contributions du volume portent sur des thématiques variées toutes reliées à l'innovation pédagogique en FLE. Le chapitre 1 (Silvia Araujo) explore l'intégration de l'intelligence artificielle (IA) à travers des *prompts hybrides* pour favoriser un apprentissage actif et personnalisé. Le chapitre 2 (Sophie Aubin) analyse l'écoute radiophonique comme vecteur d'immersion culturelle. Le chapitre 3 (M^a Elena Baynat Monreal) présente un projet de tandem linguistique international comme levier de développement interculturel. Le chapitre 4 (M^a Loreto Cantón Rodríguez) propose une analyse critique des anglicismes dans le français des affaires. Le chapitre 5 (Josefina Carrera-Sabaté & Patricia López García) met en lumière la dimension corporelle de l'apprentissage phonétique. Le chapitre 6 (Cindy Charneau) examine le potentiel de l'IA pour développer la compétence phraséologique. Le chapitre 7 (Mercedes Eurrutia Caverro & Aránzazu Gil Gasadomet) explore l'utilisation de la microvidéo comme outil multimodal dans l'enseignement du FLE/FOS. Le chapitre 8 (Montserrat López Mújica) s'intéresse à l'exploitation des contes et légendes dans des contextes touristiques. Le chapitre 9 (Mercedes López Santiago) présente l'utilisation de la plateforme Wooclap pour renforcer l'engagement des apprenants. Le chapitre 10 (Elena Moltó & Aurélie Ladugue) propose une réflexion critique de l'IA en contexte multilingue et multiculturel. Le chapitre 11 (M^a José Ros Manzanares) aborde la créativité et l'innovation dans le développement du bilinguisme chez les enfants. Enfin, le chapitre

12 (Antonia Sánchez Villanueva) explore l'usage du podcast pour l'enseignement des contes francophones.

2. Lecture critique d'une sélection de chapitres

Dans ce qui suit, nous proposons une lecture critique d'une sélection de chapitres qui abordent des thématiques variées mais étroitement liées.

2.1. L'intelligence artificielle générative comme levier d'innovation pédagogique

Les chapitres 1 et 6, rédigés respectivement par Silvia Araujo et Cindy Charneau, proposent deux regards complémentaires sur l'intégration de l'intelligence artificielle (IA), et en particulier l'intelligence artificielle générative (IAg) dans l'enseignement du FLE. Le premier chapitre est consacré à la conception de dispositifs pédagogiques personnalisés à partir de *prompts hybrides*, tandis que le second explore les apports concrets de l'IA dans le développement de la compétence phraséologique.

Araujo (2024) souligne le rôle central de l'enseignant en tant que médiateur, capable d'exploiter l'IAg (comme *ChatGPT*) pour concevoir des activités adaptées aux besoins des apprenants, tout en assurant un encadrement éthique et didactique rigoureux. Elle illustre son propos par des exemples concrets d'activités intégrant l'IAg (production écrite, correction assistée, *feedback* adaptatif), soulignant l'importance du recours à une posture réflexive.

De son côté, Charneau (2024) fait le bilan de trois types d'outils d'IA, des assistants de rédaction (*QuillBot* et *DeepL Write*), des applications de traduction automatique (*Reverso Context* et *Linguee*) et des applications d'IAg (*ChatGPT*, *Perplexity* et *Claude*), en lien avec les difficultés spécifiques rencontrées dans l'acquisition des unités phraséologiques. Elle montre leur potentiel pour accompagner l'autonomie des apprenants et la création de contenus pédagogiques. L'IA serait ainsi un partenaire d'apprentissage, capable de générer des exemples, de reformuler des expressions ou encore d'accompagner les apprenants dans leur appropriation des unités phraséologiques.

Ainsi, en croisant ces deux lignes de réflexion, le lecteur découvre une vision nuancée de l'IAg en tant que levier d'innovation pédagogique, au service de la personnalisation de l'apprentissage et du développement de compétences linguistiques complexes. La technologie ne remplace pas l'enseignant, mais l'accompagne dans la conception de dispositifs différenciés, adaptés aux réalités du monde éducatif contemporain.

Le chapitre 10, rédigé par Elena Moltó et Aurélie Laduguie, présente une expérimentation pédagogique menée entre l'Université de Valence (Espagne) et l'Université des Antilles (Martinique), dans laquelle l'IAg est mobilisée pour stimuler la réflexion interculturelle des étudiants. À travers la création de récits visuels et textuels à l'aide d'outils comme *ChatGPT* et des générateurs d'images tels que *Stable Diffusion* ou *DALL-E*, Moltó & Laduguie (2024) invitent les apprenants à explorer des représentations culturelles, à les déconstruire et à produire des contenus hybrides, à la fois créatifs et critiques.

L'utilisation de l'IAg dans ce contexte est envisagée de manière critique et éthique puisque les auteurs de cette étude insistent sur la nécessité d'un accompagnement pédagogique rigoureux, afin d'éviter les stéréotypes ou les simplifications culturelles que ces technologies sont susceptibles de générer. Le projet présenté illustre ainsi une articulation pertinente entre innovation technopédagogique, développement de la compétence interactionnelle et interculturelle, et formation à la pensée critique. Il montre comment l'IAg peut devenir un outil de transformation pédagogique dans une perspective humaniste et inclusive.

Cette réflexion sur l'intelligence artificielle trouve un écho dans le chapitre suivant, qui aborde l'innovation pédagogique sous l'angle de l'interaction humaine et interculturelle.

2.2. Tandem linguistique international : un modèle d'apprentissage actif et interculturel

Dans le chapitre 3, M.^a Elena Baynat Monreal présente le projet *Dis-moi Dime*, une initiative de tandem linguistique international mise en œuvre à l'Université de Valence. Ce dispositif pédagogique repose sur des échanges oraux en visioconférence entre des étudiants hispanophones et francophones, accompagnés d'un carnet de bord réflexif. L'objectif de ce

projet est de favoriser une immersion authentique dans l'apprentissage du FLE, en développant à la fois les compétences linguistiques, interculturelles et socioculturelles des participants.

Baynat Monreal (2024) souligne l'importance et la richesse de ces échanges, qui permettent aux étudiants de pratiquer la langue dans des contextes réels tout en confrontant leurs représentations culturelles. En outre, le projet encourage le développement de compétences transversales telles que l'écoute active, l'empathie et l'adaptabilité, essentielles dans un monde globalisé.

L'utilisation des technologies numériques, comme la visioconférence et les plateformes collaboratives, facilite les interactions, en surmontant les obstacles géographiques et en offrant une plus grande flexibilité dans l'organisation des rencontres. Cette dimension technologique semble renforcer l'autonomie ainsi que la motivation des apprenants.

Dans la conclusion du chapitre, l'auteur met en évidence plusieurs bénéfices concrets du projet : une motivation accrue grâce à une approche active et ludique, un apprentissage contextualisé avec des locuteurs natifs, le développement de compétences interculturelles et la création de liens durables entre les participants. Des témoignages d'étudiants confirment l'impact positif de l'expérience.

Le tandem ne se limite pas à une simple pratique de conversation. Il constitue un dispositif formatif complet, préparant les étudiants à interagir dans des contextes professionnels multilingues et interculturels. Il répond ainsi aux exigences d'un apprentissage actif, motivant et connecté aux réalités du monde globalisé.

Enfin, le chapitre aborde également les défis de mise en œuvre, à savoir les déséquilibres linguistiques et la gestion du temps. Plutôt que de les considérer comme des obstacles, ces éléments sont perçus comme des opportunités d'apprentissage, confrontant les apprenants à la complexité des interactions réelles.

2.3. Multimodalité et production créative : la microvidéo comme levier pédagogique

Dans le chapitre 7, coécrit par Mercedes Eurrutia Caverro et Aránzazu Gil Casadomet, les auteurs explorent l'usage des microvidéos en tant qu'outil

de production multimodale dans l'enseignement du FLE et du français sur objectifs spécifiques (FOS). À travers la création de capsules vidéo thématiques, dans des domaines comme le tourisme ou les relations internationales, Eurrutia Caverro & Gil Casadomet (2024) invitent les apprenants à développer des compétences linguistiques, discursives et professionnelles, en s'appuyant sur des outils numériques tels qu'*OBS Studio* ou *OpenShot Video Editor*.

Ancrée dans la perspective actionnelle du CECRL¹⁶, (Conseil de l'Europe, 2001) cette activité simule des situations de communication authentiques et favorise l'implication active des étudiants. L'intégration de la vidéo comme support d'apprentissage et de production permet de travailler simultanément les dimensions linguistique, visuelle, sonore et gestuelle. Il s'agit d'un outil particulièrement pertinent pour développer la compétence de communication multimodale, essentielle dans les environnements numériques actuels. Le chapitre met aussi en avant des compétences souvent négligées, telles que la prise de parole en public, la structuration du discours ou encore la créativité. En somme, cette contribution met en lumière le potentiel pédagogique des microvidéos comme vecteurs d'innovation, de motivation et d'autonomie.

En prolongement de cette réflexion, la sélection se termine par deux chapitres consacrés aux médias audio, qui viennent enrichir encore davantage la réflexion sur les outils numériques dans l'enseignement du FLE. Ces contributions mettent en évidence leur potentiel pour diversifier les supports, stimuler l'écoute active et favoriser une approche plus immersive de l'apprentissage.

2.4. Médias audio et narration numérique : radio et podcast au service du FLE

Les chapitres 2 et 12, rédigés respectivement par Sophie Aubin et Antonia Sánchez Villanueva, explorent les potentialités des médias audio, notamment la radio et les podcasts, dans le cadre de l'enseignement du FLE.

¹⁶ Conseil de l'Europe. 2001. *Cadre européen commun de référence pour les langues : apprendre, enseigner, évaluer*.

Dans le chapitre 2, la radio est envisagée comme un outil d'immersion linguistique et culturelle, propice au développement de la compréhension orale, de la compétence interculturelle et de l'autonomie des apprenants. Aubin (2024) interroge la notion même d'innovation en didactique, en soulignant qu'elle ne peut pas se réduire à l'introduction de technologies, mais doit s'accompagner d'un changement de paradigme pédagogique. Elle plaide pour une approche contextualisée, réflexive et ancrée dans des ressources authentiques.

Le chapitre 12 prolonge cette réflexion en présentant une expérience de création de podcasts menée à l'Université d'Almería dans le cadre de la formation des enseignants de FLE en enseignement primaire. L'initiative, intitulée « Les contes francophones » invite les étudiants à adapter, enregistrer et publier des contes populaires francophones sous forme de podcasts, à l'aide d'outils numériques tels que *Moodle* ou des logiciels de montage audio. Cette démarche favorise le développement de compétences linguistiques, numériques, interculturelles et réflexives (Sánchez Villanueva, 2024).

Ces deux contributions montrent le potentiel de la narration audio, qu'elle soit écoutée ou produite, comme levier de motivation, de créativité et de construction de sens. Elles montrent comment les technologies numériques peuvent devenir de véritables instruments de transformation pédagogique.

Au-delà de la diversité des thématiques abordées, l'ouvrage se distingue également par la richesse et la cohérence de ses choix méthodologiques. La majorité des contributions s'appuient sur des études de cas, des expérimentations pédagogiques ou des démarches de recherche-action. Cette orientation confère à l'ensemble une forte valeur didactique et une applicabilité concrète. Les auteurs parviennent à documenter des pratiques innovantes tout en les inscrivant dans une réflexion théorique rigoureuse, faisant de cet ouvrage une référence pour les enseignants engagés dans l'innovation des pratiques en FLE.

Conclusion

L'ouvrage *Tecnología y comunicación mediática al servicio de la innovación docente en FLE*, dirigé par Mercedes Eurrutia Caveró et Aránzazu Gil Casadomet, constitue une contribution majeure à la réflexion sur les pratiques pédagogiques contemporaines dans l'enseignement du FLE.    travers des contextes et approches variés, les douze chapitres réunis témoignent d'un engagement fort pour l'innovation et l'adaptation aux réalités éducatives actuelles.

Les chapitres mettent en lumière des enjeux particulièrement pertinents pour penser l'évolution de la didactique du FLE dans un monde numérique, plurilingue et interculturel. Ils traduisent une volonté de dépasser les approches traditionnelles, en articulant théorie et pratique, créativité et rigueur méthodologique. Loin de promouvoir une vision technocentrée de l'innovation, l'ouvrage défend une approche humaniste et réflexive, où les outils numériques sont mis au service d'une pédagogie active, inclusive et contextualisée.

Dans ce cadre, le développement d'une littératie numérique apparaît comme une compétence incontournable pour les (futurs) enseignants et les apprenants de FLE. Comme le rappellent Eurrutia Caveró & Gil Casadomet (2024 : 169), selon la Recommandation du Conseil du 22 mai 2018 relative aux compétences clés pour l'éducation et la formation tout au long de la vie¹⁷ :

La compétence numérique suppose l'usage sûr, critique et responsable des technologies numériques pour apprendre, travailler et participer à la société. Elle comprend l'éducation à l'information et au numérique, la communication et la collaboration, l'éducation aux médias, la création de contenus numériques [...], la résolution de problèmes ainsi que l'esprit critique [...].

Les aptitudes comprennent la capacité d'utiliser, de consulter, de filtrer, d'évaluer, de créer, de programmer et de partager du contenu numérique. Les citoyens doivent être capables de gérer et de protéger les informations, contenus, données et identités numériques, ainsi que de reconnaître et d'utiliser efficacement des logiciels, dispositifs, robots ou l'intelligence artificielle.

L'utilisation des technologies et du contenu numériques exige une attitude réfléchie et critique, mais aussi la curiosité, l'ouverture d'esprit et la

¹⁷ Conseil de l'Union européenne. 2018. *Recommandation du Conseil du 22 mai 2018 relative aux compétences clés pour l'éducation et la formation tout au long de la vie.* (2018/C 189/01). Journal officiel de l'Union européenne.

proactivité nécessaires pour en suivre l'évolution. Elle nécessite aussi de privilégier éthique, sécurité et responsabilité dans l'utilisation de ses outils.

Cette vision est partagée par Ruyffelaert (2024), qui souligne que : « Le processus de littératie numérique [...] implique l'accès à l'information, la communication et la création de contenus par le biais des médias numériques, ainsi que l'utilisation saine et responsable des outils numériques¹⁸. » (p. 281).

Ces exigences renforcent la pertinence des dispositifs explorés dans l'ouvrage, qui visent à outiller les apprenants pour évoluer dans des environnements éducatifs en constante transformation.

Destiné à un public varié, incluant des enseignants, des chercheurs et des étudiants en formation, ce volume ouvre des perspectives stimulantes pour repenser l'enseignement du FLE dans une société globalisée, numérique et interculturelle.



© *Synergies Espagne*, n° 18, Année 2025.

Revue du GERFLINT.

ARK : <https://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb426965443>

Bibliothèque nationale de France - Décembre 2025 -

Éléments sous droits d'auteur. Politique éditoriale consultable sur le site :

<https://gerflint.fr/>

<https://gerflint.fr/synergies-espagne>



¹⁸ Ruyffelaert, A. 2024. « La formation à l'utilisation de ressources numériques. Une étude de cas dans la formation des enseignants de français à l'Université de Grenade. ». *Synergies Espagne*, n° 17, p. 279-301. [En ligne] :

<https://gerflint.fr/images/revues/Espagne/Espagne17/ruyffelaert.pdf> [consulté le 15 octobre 2025].